

## **Second Workshop on Immigrant Languages in America Workshop at Fefor Høifjellshotell 21.–24. September 2011**

### **Program**

#### **Wednesday 21. September**

Travel by train Oslo/Oslo Airport Gardermoen – Vinstra. Two recommended alternatives:

08.07/08.33 - 11.14: (Lunch and short walk at Fefor)

10.37/11.05 – 14.01 (Change of train in Lillehammer. Buy lunch at the train)

15.30 –15.40: Welcome

15.40 – 16.20: Birna Arnbjörnsdóttir (U Iceland): On the Icelandic language in America

16.20 – 16.40: Coffee and fruit

16.40 – 17.20: Arnstein Hjelde (HiØ):

The language of Coon Valley and Westby from the 1940s to 2010.

17.20 – 18.00: Janne Bondi Johannessen and Signe Laake (UiO): The Norwegian Language of the American Midwest: Old-fashioned and standardised towards Bokmål?

19.00: Dinner

#### **Thursday 22. September**

09.00 - 09.40: Josh Brown (U Wisconsin) and Mike Putnam (Penn State U):

Functional convergence and extension in contact: Syntactic and semantics attributes of the progressive aspect in Pennsylvania Dutch

09.40 – 10.20: Merete Andersen and Marit Westergaard (UiT):

Word Order Variation in Bilingual Acquisition and Attrition: The Case of Norwegian Possessive Constructions

10:20 – 10:40: Coffee

10:40 – 11:20: Brent Allen and Joe Salmons (U Wisconsin):

Heritage language obstruent phonetics and phonology: American Norwegian stop duration

11:20 – 12:00: Ruth Vatvedt Fjeld (UiO):

Some comments on Leachman's Norsk-Engelsk Lomme-Ordbog. Norwegian-English Pocket Dictionary and Manual of Useful Information. Milwaukee, Wis. USA 1897

12.00 - 13.00 Lunch

13.00 - 16.10 Walk to Feforkampen

16:10 – 16:30: Coffee and fruit

16:30 – 17:10: Tor Åfarli (NTNU):

Codeswitching data in amerikansk and the theoretical analysis of tense

17:10 – 17:50: Ida Larsson (UiO), Maia Andréasson (GU), Benjamin Lyngfelt (GU), Jenny Nilsson (ILF), Sofia Tingsell (GU): Swedish in America – past and present

19.00 Dinner

## Friday 23. September

09.00 - 09.40: Mark L. Loudon (U Wisconsin):

Extraclausal Structures in Amish Varieties of Pennsylvania Dutch

09.40 – 10.20: Kristin Eide and Arnstein Hjelde (NTNU and UiH):

On modality in immigrant language: The case of spu:st in spoken Norwegian in the Midwest

10.20 – 10.40: Coffee

10.40 – 11.20: Gunvor Flodell (U Umeå): On Immigrant Swedish in Misiones, Argentina

11.20 – 12.00: Lucas Annear and Kristin Speth (U Wisconsin):

Some features of Norwegian in Wisconsin.

12.00 – 16.30 Lunch and guided tour at Sygard Grytting - an old farm and a hotel - owned by the same family during the past 700 years

16.30 – 16.40: Coffee and fruit

16.40 – 17.20: Todd Ehresmann and Joshua Bousquette (U Wisconsin):

One feature of Wisconsin West Frisian morphophonology

17.20 – 18.00: Janne Bondi Johannessen (UiO): On attrition in American Norwegian Syntax

19.00 Workshop dinner